

Nouvellen

N^o 31
Dezember 2009

aus
eiser
Gemeng



**Liebe Mitbürgerinnen,
Liebe Mitbürger,**

Ein weiteres Jahr geht zu Ende. Ein Jahr, geprägt durch eine Vielzahl von Veränderungen in allen Bereichen. Die Weltwirtschaftskrise ist nicht spurlos an uns vorbeigezogen und wenn wir den Voraussagen der Experten Glauben schenken dürfen, wird diese auch noch eine Zeit andauern. Nichtsdestoweniger glaube ich, dass wir dank unserer Solidarität, die zukünftigen Herausforderungen meistern werden. Umso mehr sollten wir die jetzige besinnliche Jahreszeit dazu nutzen, uns Gedanken über die wesentlichen Werte unserer Gesellschaft zu machen. In diesem Sinne möchten alle Mitglieder des Schöffen – und Gemeinderates Ihnen frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr 2010 wünschen.



Louis Oberhag
Bürgermeister

Chers concitoyens,

Nous voilà presque arrivés au terme de l'année 2009. Ce fut une année marquée par une multitude de changements à tous les niveaux. La crise économique mondiale a fortement influencé nos vies et, à en croire les prévisions des experts en la matière, nous ne sommes pas encore au bout de nos peines. Toutefois, je pense que nous serons à même, grâce à notre sens de la solidarité, d'affronter les défis de l'avenir. Raison de plus pour profiter de cette période de l'année pour nous recentrer sur les valeurs fondamentales de notre société. C'est dans cet esprit que les membres du collège échevinal et du conseil communal aimeraient vous souhaiter un joyeux Noël et une excellente nouvelle année 2010.

Louis Oberhag
bourgmestre



Aus der Gemeinderatssitzung vom Freitag, dem 30. Oktober 2009

Zu der Sitzung des Gemeinderates vom 30. Oktober 2009, waren alle Mitglieder erschienen.
Der Sitzung stand Bürgermeister Louis Oberhag vor.

Nach dem Unterzeichnen mehrerer Einnahmeerklärungen, wurde der Beitritt der Gemeinden Befort, Berdorf, Echternach und Waldbillig in das interkommunale Abwassersyndikat SIDEDEST gutgeheißen.

Eine Konvention des Schöffenkolegiums mit der Kirchenfabrik Waldbredimus über eine Parzelle von 6,10 a in der „Rue Principale“, zur Schaffung von Parkplätzen wurde ebenfalls genehmigt. Nach dem Erstellen des notariellen Aktes (Bail emphytéotique), muss derselbe nochmals vom Gemeinderat genehmigt werden.

Unverändert bleiben die Steuerhebesätze für das Jahr 2010:

Gewerbsteuer 280 %

Grundsteuer A 380 %

Grundsteuer B 380 %

Auf vierzig Stunden, respektiv dreißig Stunden pro Woche wurde die Arbeitszeit von zwei Gemeindearbeiterinnen im Reinigungsdienst der Gemeinde erhöht.

Nach der Abstimmung über das interne Ordnungsreglement der „Maison-Relais“, wurde die Lohnstufe eines Gemeindebeamten angepasst.

In Anwendung des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 über die Wasserrahmenrichtlinie, hat der Gemeinderat ein positives Gutachten über den Bewirtschaftungsplan abgegeben.

Zum Schluss der Sitzung, wurde eine Urnenkonzession über dreißig Jahre und die Abschlusskonten der Arbeiten am Gemeindeweg „Bourwiss“ gutgeheißen.

Es bleibt noch zu bemerken, dass alle Entscheidungen einstimmig getroffen wurden, mit Ausnahme des Gutachtens über die Wasserrahmenrichtlinie bei der eine Enthaltung zu verzeichnen war.

Scéance du conseil communal du vendredi, 30 octobre 2009

Lors de la réunion du vendredi 30 octobre 2009, le Conseil communal est en nombre. Le bourgmestre Louis Oberhag préside la séance.

Après la signature de titres de recette, le Conseil approuve l'adhésion des communes de Beaufort, Berdorf, Echternach et Waldbillig au syndicat SIDEDEST (dépollution des eaux). La convention du Collège échevinal avec le Bureau des marguilliers de la Fabrique d'église portant sur le bail emphytéotique d'une parcelle de 6,10 ares en vue de l'aménagement de places de stationnement est autorisée. Une fois l'acte notarié dressé, il devra de nouveau faire l'objet de l'approbation du Conseil communal.

Les taux multiplicateurs des impôt commercial communal (ICC) et impôt foncier (IF) 2010 restent inchangés:

ICC : 280 %

IF A : 380 %

IF B : 380 %

Le Conseil augmente la durée de travail hebdomadaire de deux ouvriers communaux au service de nettoyage : une fois à temps complet et une fois à temps partiel (30 heures). Après le vote du règlement d'ordre intérieur de la maison-relais, le Conseil fixe l'échelon d'un salaire d'un employé communal à 208 points.

En application de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'eau, le Conseil a consulté le projet du plan de gestion de district hydrographique du Luxembourg et l'avise favorablement.

La séance se termine par l'approbation d'une concession d'urne sur trente ans et d'un décompte de travaux portant sur le chemin rural «Bourwiss».

Il reste à souligner que toutes les décisions sont prises à l'unanimité sauf celle relative à l'appréciation du plan de gestion de district hydrographique qui compte une abstention.

... ma BRAVO!
Op munneche Plazen an eiser Gemeng
kréiche mer eng Goldmedaill.
Et brauch ee nët wäit ze kucken,
da richt et schons no Muppen!

... e MERCI
un all déi Leit, déi vun den Tuten
Gebrauch maachen.



Friedhöfe in Trintingen und Waldbredimus

Die Wege auf den Friedhöfen in Trintingen und Waldbredimus wurden im Oktober und November instand gesetzt.

Les cimetières à Trintange et à Waldbredimus

Les cimetières à Trintange et à Waldbredimus ont été aménagés en octobre et novembre



Generalversammlung vun de Fraen a Mammen Waldbriedemes

De 24. November 2009 haten d'Fraen a Mammen hiet Generalversammlung. D'Presidentin Helmy Mathias ass frou mat hirer ganzer Equipe op en erfollegräicht Joer zrëckzekucken.

Vill Suën sinn rëm eng Kéier verdeelt ginn:

- Télévie	1000 €
- El Salvador	1500 €
- Kriibskrank Kanner	1500 €
- Indesch Patenschaften	1080 €
- Foyer Ste Elisabeth	1000 €
- Bridderlech Deelen	500 €
- Médecins sans frontières	500 €

D'Presidentin seet allen villmols merci fir déi vill Aarbecht an Hëllefsbereitschaft; och mécht si en Appell u jiddereen fir mol driwwer nozedenken a sech ze engagieren fir all déi, déi a Nout sinn.



Assemblée générale des «Fraen a Mammen» Waldbredimus

Le 24 novembre 2009, les «Fraen a Mammen» se sont réunies pour leur assemblée générale.

La présidente Helmy Mathias se réjouit avec toute son équipe de pouvoir faire une rétrospective très réussie et de pouvoir offrir une somme considérable aux organisations suivantes:

- Télévie	1000 €
- El Salvador	1500 €
- Kriibskrank Kanner	1500 €
- Indesch Patenschaften	1080 €
- Foyer Ste Elisabeth	1000 €
- Bridderlech Deelen	500 €
- Médecins sans frontières	500 €

La présidente remercie tous pour leur travail constant et généreux, en même temps elle fait un appel à tout le monde de bien réfléchir à une décision d'engagement au service de tous ceux, qui sont en détresse.

Raclette-Owend vun de Fraen a Mammen Waldbriedemes

Wéi all Joer hunn d'Fraen a Mammen och dëst Joer fir Télévie geschafft.

De 17. Oktober 2009 hate si e Raclette-Owend organiséiert. E grouse Merci un all Leit, déi sech deem Owend Zäit geholl haten fir déi wichteg Aktioun ze ënnerstëtzen duerch hier Präsenz oder hiert Engagement.

Les «Fraen a Mammen» ont organisé leur soirée-raclette traditionnelle.

Le 17 octobre 2009 les «Fraen a Mammen» ont organisé leur soirée-raclette traditionnelle au profit de Télévie. Elles tiennent à remercier tous ceux, qui par leur présence et leur engagement ont soutenu cette action importante.



Generalversammlung des Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus

Am Samstag, dem 19. September 2009, fand im «Vereinsbau Jos Rennel» in Waldbredimus die gut besuchte Generalversammlung des Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus statt. Die Begrüßung erfolgte durch den Präsidenten Aloyse GREISCH.

Nach den verschiedenen Rechenschaftsberichten, die gutgeheißen wurden, wurden die Vorschläge für das Programm 2009/2010 angenommen. Der Bürgermeister Louis OBERHAG bedankte sich für die wertvolle Arbeit, die der Verein bereits seit über 30 Jahren in der Gemeinde geleistet hat und wünschte dem Verein alles Gute für die Zukunft. Er betonte, dass die Gemeinde auch weiterhin dem Verein die nötige Unterstützung zukommen lässt. Desweiteren wurden einige Vorstandsmitglieder im Vorstand bestätigt nachdem sie ihre Kandidatur zur Wiederwahl gestellt hatten.

Nach der Vorstandssitzung vom 22. Oktober 2009 setzt sich der Vorstand nun folgendermaßen zusammen: (s. unten).



Assemblée générale du Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus

Le samedi, 19 septembre 2009, une audience nombreuse s'est réunie au Centre Jos. Rennel pour l'assemblée générale au Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus. Après les mots de bienvenue du président Aloyse Greisch, les différents rapports furent approuvés à l'unanimité, de même que les propositions concernant le programme de la saison 2009/2010.

Le bourgmestre Louis Oberhag tint à remercier l'association pour son engagement précieux au sein de la commune depuis plus de 30 ans et lui adressa ses meilleurs vœux pour le futur. Il lui assura en outre tout le soutien nécessaire de la part de la commune pour ses activités futures.

Finalement quelques membres du comité ayant renouvelé leur candidature furent réélus.

Après la séance du comité du 22 octobre 2009, le comité du CCICW se compose comme suit:

Président : Aloyse Greisch
Vice-présidents : Jos Jung
Lucie Wagner
Trésorier : Marc Schank
Secrétaire : Steve Greisch
Membres : Martin Bohler
Alexandre Delles

Reitstage am Centre Equestre Pegasus

De 17. an 18. Oktober 2009 hatten all Reider vum CEP fir d'2. Kéier an dësem Joer Geleeënheet un engem Reitstage deelzehuelen. Den Här Schäfer Stefan vum Klausenhof bei Limburg (Koblenz) huet Sprangstonnen op verschidde Niveauën ginn; seng Fra, Mad. Schäfer Nicole huet de Reider bei der Dressur geholfen an hinnen Uweisungen ginn. Et waren interessant a léierräich Deeg fir Reider a Päerd.

Stage d'équitation au Centre Equestre Pegasus

Le weekend du 17 et du 18 octobre 2009 tous les cavaliers du CEP ont eu l'occasion de participer à un deuxième stage d'équitation. Après un stage au printemps, c'était de nouveau Mr. Schäfer Stefan du Klausenhof près de Limbourg (Coblence), qui a donné des cours de sauts d'obstacles de différents niveaux; son épouse, Mme Schäfer Nicole a enseigné le dressage avec aisance. Cavaliers et chevaux ont passé des moments vraiment instructifs et intéressants.



9. November 2009 Versammlung PDC



7. November 2009

Kiermesmass zu Trënteng

Fir d'Kiermesmass ze verschéineren, hunn d'Trëntenger Uergelfrënn d'Chorale Sainte Cécile vu Réimech invitéiert fir eng Concertsmass ze singen. Ënnert der Directioun vum Här Robert Pauly gouf folgende Programm gesongen:

- | | |
|----------------------------------|----------------|
| - Kommt singt dem Herrn ein Lied | R. Huff |
| - Kyrie | F.X. Brix |
| - Gloria | F.X. Brix |
| - Alléluia! Proclamez! | J. Berthier |
| - O Dieu, reçois | J. Bonfils |
| - Sanctus | F.X. Brix |
| - Aujourd'hui nous célébrons | O. Vercruysse |
| - Agnus Dei | F.X. Brix |
| - L'immensité du firmament | B. Marcello |
| - Vespergesang | D. Bortniansky |

Op der Uergel ass d'Chorale vum Här Patrick Wilwert begleet ginn.

No der Mass huet d'Gemeng op en Eierewäin an de Centre Polyvalent invitéiert.





Restauratioun vum Kräizwee an der Kierch zu Trënteng



Déi Trëntenger Kierch gouf vun 1854 bis 1857 gebaut. Schons 1880 huet d'Kierch misse vergréissert ginn, an den heitege Chouer gouf bäigebaut. Um Ufank stoungen nach déi al Bänken aus der aler Kierch vum Stephansbierg, der heiteger Klaus-Kapell dran. Kuerz nodeems d'Kierch 1880 vergréissert gouf, ass se mat neie skulptéierte Bänken equipéiert ginn. Och d'hëlze Vertäfelung, déi haut nach do

ass, stammt aus där Zäit. 1884 sinn déi 14 Statiounen vum Kräizwee kaaft ginn. D'Statiounen sinn handgemolt. Op engem metallenen Hannergronn war e Virdrock, dee nach huet missen agefierft ginn. Sou Statioune waren zu der Zäit heefeg an eiser Region.

Iergend eng Kéier, am Laf vun den 1960er Joren, sinn d'Statiounen dun am Kader vun der Neigestaltung vun der Kierch duerch méi moderner ersat ginn. Se stungen dun op enger ganzer Rei Späicheren a ware vergiess bis an d'Joer 2008.

Zesumme mam Alex Langini huet d'Kierchefabrik e Restaurateur erausgesicht an d'Aarbechten zur Erhaltung vun deenen ale Statiounen an Optrag ginn. D'Kënschtlerin Laura Di Mola vum "Atelier d'Oeuvres d'Art" huet een Deel vun de Statiounen op der Hierschtfoire ausgestellt. Souwuel d'Biller, wéi och déi Kaderen aus Eechenholz si restauréiert ginn. De Ministère des Affaires Culturelles huet dës Restauratioun mat 25% subsidiéiert.

Op déi Manéier, ass rëm e Stéck vun eisem kulturellen a religiösem Patrimoine gerett ginn.



Eeschtfällübung bei de Pompjeeën den 19. August 2009 zu Welfreng op engem Bauerenhaff.

Als Gemeinschaftsübung gouf vun den Duelemer Pompjeeën e reellen Asaz op engem ale Baurenhaff zu Welfreng geplangt, wou d'Pompjeeën aus de Nopeschgemengen als Verstärkung geruff gi sinn. Vun der Zentral, vum 112 aus, gouf géint 19:30 Auer d'Pompjeeën vun Duelem a Fëlschdref alarméiert a kuerz duerno och d'Corpsen vu Waldbriedemes a Munneref.

De Schwéierpunkt op dësem Übungsasaz louch bei der Rettung vu 5 Persounen, déi aus dem Haus an aus der Scheier net méi erauskoumen.

Mat schwéirem Otenschutz hunn en etlech Rettungstruppen sech missen duerch dat mat Dampf gefüllte Gebei kämpfen fir déi Vermëssten ze retten, déi duerno direkt vun den Ambulancierien, déi och op der Plaz waren, betreit goufen.

Un de Leschaarbechten hunn sech all Pompjeeën bedeelegt sou, dass vun alle Säiten konnt ugegraff ginn. Well de Waasserverbrauch zimlech héich war, gouf dëst aus enger Waassergrouf eropgepompelt esou, dass all Tankween an d'Dréileeder vu Munneref dovu konnten mat Waasser beliwert ginn.





Géint 21:00 Auer konnt dës wichteg Übung, wou ëm déi 50 Pompjeeën a Secouristen deelgeholl hunn, mat grousssem Erfolleg ofgebrach ginn. Bei engem gemittleche Patt huet duerno d'Madame Buergermeeschter Marie-Ange Mousel-Schmit alle merci gesot fir déi erfollegräich Übung an dat engagéiert Zesummeschaffe vun alle Bedeelegten.



15. November 2009



Konzert in der Kirche von Waldbredimus

Solisten: Paul Breisch, Orgel und Jean-Paul Hansen, Cor anglais

Die Vereinigung „Eis Kierch Eis Uergel“ lud am vergangenen 15. November 2009 zu einem Konzert in die denkmalgeschützte Kirche von Waldbredimus ein. Die fünfte Auflage dieses nun schon zur Tradition gewordenen Musikereignisses stellte somit ein Jubiläum dar. Vor Beginn des Konzertes hatten die Besucher die Gelegenheit die spätgotische Kirche zu entdecken, indem sie an einer Führung teilnahmen.

Im Auftrag von A. Greisch, Präsident des Vereins, begrüßte J. Jung die zahlreichen Musikfreunde und stellte die Interpreten vor.

Verpflichtet hatte man den Domorganisten Paul Breisch und den Oboisten Jean-Paul Hansen,

beide Professoren am Escher Konservatorium. Die Oboe, begleitet von der Orgel, erklang in Werken von Scronx, Schaffrath und Noyon.

Die Altoboe, auch als „Cor anglais“ bekannt, begleitete die Orgel in den Werken von Corelli, Bach und Mozart. Paul Breisch, als Solist, spielte einen Choral von G. Boehm sowie die 6te Sonate von Felix Mendelssohn-Bartholdy. J.-P. Hansen trug 3 Sätze aus einer Cello Suite von Bach vor, adaptiert für die Altoboe. Das Konzert schloss mit dem Concertino „Du Coucou“ von Joseph Noyon.

Die Interpreten erhielten einen herzlichen Applaus für ihre Darbietungen. Anschließend dankte J. Jung den Musikern für das wunderschöne Konzert und lud alle Anwesenden ins Centre Culturel Jos Rennel zum Ehrenwein ein, angeboten von der Gemeindeverwaltung.

Der Bürgermeister Louis Oberhag ergriff hier das Wort, beglückwünschte die Musiker und äußerte sich belobigend über die Organisation solcher kulturellen Veranstaltungen in seiner Gemeinde.



29. November 2009 Seniorenfeier am Veräinsbau zu Waldbriedemes



Geburtsdagsfeier an der Gemeng Waldbriedemes.

Sonndes den 29. November 2009 huet d'Familjen- an 3. Alter-Kommissioun an Zesummenaarbecht mam Scheffen- a Gemengerot op eng flott Geburtsdagsfeier agelueden.

Aus verschiddene Grënn konnten net all Leit un dëser wonnerschéiner Feier deelhuelen.

Geéiert goufen fir 80 Joër:

Greiveldinger Julie, Gulden Arie, Jegen Marie-Elisabeth, Lukic Petar, Marchetti Frédéric, Reichling Lucie, Ries Kurt, Rock Irène a Roth Marguerite.

Fir 85 Joër:

Gulden Jan Willem.

Fir 90 Joër:

Mack Sophie.

Fir 95 Joër:

Berens Anna a Glodt Léonie.

Jiddereen krut e flotte Kado, och déjéineg, déi net do waren. Bei engem sëffegen Patt an engem gudde Maufel hu mir an enger lëschtger Ambiance e puer gemittlech Stonnen zesumme verbruecht.



21. November 2009

MAT TUTEN & BLOSEN AN D'BRIEDEMESER KJERMES





22. November 2009

Cäcilienfeier und Mitgliederehrung bei der Trëntenger Musek
Fête de la «Sainte Cécile» de la Fanfare de Trintange





11. Oktober 2009
KOMMEMORATIOUNSDAG
ZU TRËNTENG





Jugendpompjeeën um Kantonalrallye zu Bous.

Den 12. September 2009 hunn 2 Gruppen vun de Waldbriedemeser Jugendpompjeeën um Kantonalrallye zu Bous deelgeholl. No engem spannende Nomëtten fir ons Jugend, huet eng Grupp, déi 4. Plaz belued.

Déi gudd Präsenz vun der Jugend gouf ch nach vum Yann Mombach an dem Christian Kugler ennerstrach, déi d'Waldbriedemeser Pompjeeën mat engem Spill vertrueden hunn.



21. November 2009
**D'Trëntenger Musek spillt
op der Chrëschausstellung
beim Jardin Fleuri**



5. Dezember 2009

Niklosfeier zu Waldbriedemes Chr schmaart vun der Eltereverenegong



Sankt-Nikolausfeier für die Schulkinder der Gemeinde Waldbredimus

Die traditionelle Sankt-Nikolausfeier fand am Samstag, dem 5. Dezember 2009, in Waldbredimus statt. Umrahmt wurde die Feier von der Trëntenger Musek, zusammen mit der lokalen Feuerwehr, den Mitgliedern des Schöffenkollégiums und den Gemeinderatsmitgliedern. Sie begleiteten den Heiligen Nikolaus im Festumzug zum Vereinsbau Jos. Rennel. Während einer vollen Stunde trugen die Schulkinder ihre Lieder und Gedichte zum Nikolaustag unter der Leitung ihrer Lehrerinnen und Lehrer vor. Abschließend wurde jedes Kind mit einem Geschenk bedacht.

Fête de la Saint-Nicolas pour les écoliers de la Commune de Waldbredimus

La traditionnelle fête de la Saint-Nicolas a eu lieu le samedi, 5 décembre 2009 à Waldbredimus. Sous l'encadrement musical de la «Trëntenger Musek», accompagné du corps des sapeurs-pompier locaux ainsi que du Collège échevinal et des Conseillers communaux, le Saint-Nicolas est arrivé en cortège au Centre culturel Jos. Rennel. Durant une heure, les écoliers ont présenté leurs chansons et poèmes pour la Saint-Nicolas, sous la régie de leurs institutrices et leurs instituteurs. Par la suite tous les enfants ont été récompensés par un cadeau.

Weihnachtsmarkt der Elternvereinigung der Gemeinde Waldbredimus

Der traditionelle Weihnachtsmarkt der Elternvereinigung fand am Samstag, dem 5. Dezember 2009, in Waldbredimus statt. An den Ständen konnte man handgemachten Schmuck und Dekorationen für das bevorstehende Weihnachtsfest erwerben. Auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt.

Marché de Noël de l'Association des Parents d'Élèves de la Commune de Waldbredimus

Le marché de Noël traditionnel de l'Association des Parents d'Élèves a eu lieu le samedi, 5 décembre 2009, à Waldbredimus. Aux différents points de vente on pouvait acquérir des ornements et des décorations faits à la main pour la fête de Noël en approche. De même, on avait pris soin du bien-être des visiteurs.



27. November 2009 am Centre Culturel zu Waldbriedemes D'Gemeng Waldbriedemes éiert seng bescht Sportler, Schüler a Studenten Musiker aus dem Solfège an um Instrument



3. Oktober 2009 - Pompjeeën - National Crossmeeschterschaften

No enger Rei Joeren Paus ass et den Waldbriedemeser Pompjeeën dest Joer nees gelongen, mat 8 motivéierten an gudd traineierten Leefer un den alljährlchen Crossmeeschterschaften deelzehuelen. Des goufen den 3. Oktober 2009 vun der Lëtzebuerger Pompjeesfederatioun zu Ensber bei schéinem Wieder organiseiert. D'Streck ass a voller Natur laanscht de Stauséi verlaaf.

Déi jeweilig Distanzen déi d'Leefer zrëckzeleeën haten, goufen an eenzel Kategorien ënnerdeelt. D'Andeelung war no Altersgruppen gestaffelt. Bei der Jugend gouf et e puer besonnesch gudd Resultater. An der Kategorie Pupilles 1 (Hären) ass den Tom Rees (Foto Mëtt) op déi exzellent 1. Plaz gelaaf komm, bei den Minimes (Damen) huet d'Cecilia Rees (Foto lénks) et op eng ganz gudd 2. Plaz gepackt. An der Kategorie Pupilles 1 (Damen) ass och dem Edie Rees (Foto riets) mat enger 3. Plaz nach de Sprong op de Podium gelongen. Déi aner sportlech Pompjeeën koumen och mat ganz anstännegen Zäiten un.

Bei sou exzellenten Resultater ass et wuel unzuehuelen, dass och d'nächst Joer nees déi eng oder aner Leefer vum Corps Waldbriedemes mat un den Start vun dësem Crosslaaf wäerte goen.



Kiischentröppler und Trëntenger Musek organisierten IVV-Wanderung in Bous

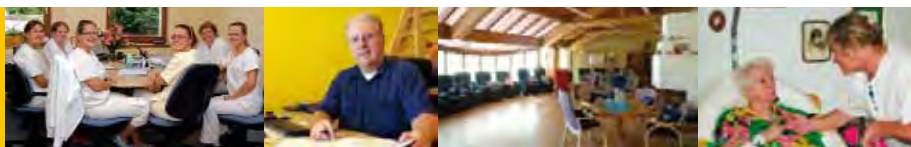
Die alljährlich im Oktober in Bous organisierte IVV-Wanderung fand am 17. Oktober 2009 bei Regen und Sonnenschein statt. Insgesamt waren 370 Wanderer auf den 5, 10 oder 20 km langen Strecken zwischen Bous, Assel und Erpeldingen unterwegs. Nach dem Marsch konnten sich die Teilnehmer mit Linsensuppe und Spaghetti stärken. Zum Kaffee wurde selbstgebackener Kuchen serviert.



Les Kiischentröppler et la Trëntenger Musek organisaient une marche IVV à Bous

La traditionnelle marche populaire à Bous eut lieu le 17 octobre 2009 par un temps mitigé. Environ 370 adeptes de la marche s'étaient présentés sur les parcours de 5, 10 ou 20 km autour de Bous, Assel et Erpeldange. Après la marche, une soupe aux lentilles, des spaghettis ou un café et des gâteaux attendaient les participants.





Nous sommes actifs dans le domaine des soins et aide à domicile et proposons des soins globaux:

- Injections, pansements, administration de médicaments, etc.
- Prise en charge des patients à traitements spécifiques (perfusions, nutrition parentérale...)
- Aide dans les soins quotidiens (soins activant les soins de base, l'alimentation), accompagnement lors de sorties, courses
- Garde malade au domicile et aide dans les tâches ménagère,
- Coordination et médiation entre les différents services (hôpital, médecin traitant, centres de réhabilitation, assurance dépendance).

Nous proposons l'encadrement dans des centres adaptés pendant la journée à des personnes exigeant des soins plus importants:

- Activité adaptée aux besoins
- Accompagnement et soins personnalisés (ergothérapie)
- Mesures de réhabilitation

Notre Club Senior offres des activités culturelles et sociales de guidance et de maintenance, etc.

Méthode et buts:

- Protection de l'identité
- Soins activant
- Maintien les capacités physiques/psychiques des personnes soignées
- Mesures pour la conservation de l'indépendance de la personne soignée
- Soutien pour les membres de la famille
- Information sur la prévention et sur les moyens techniques existants
- Consultation, soutien et information sur les démarches au niveau de l'assurance dépendance

Lors des soins, nous tenons à apporter aux personnes soignées respect, responsabilité et l'humanité.

Syndikat Syrdall Heem

Seit 1990 ist Syrdall Heem im Bereich der häuslichen und ambulanten Pflege im Rahmen der Pflegeversicherung tätig. Beratungen in Bezug auf die Pflegeversicherung und die Anliegen der Angehörigen sind kostenlos.

Leitvorstellung ist, dass jeder pflegebedürftige Mensch so lange wie möglich zu Hause bleiben und dort die nötige Hilfe und Pflege erhalten kann (auch als Unterstützung im Haushalt). Tagsüber ist auch in den Tagesstätten des Syrdall Heem eine Betreuung möglich.

Die konzeptuelle, auf individueller Basis an den Bedürfnissen der Klienten orientierte ganzheitliche Pflege, umfasst nicht nur die aktivierende Pflege, sondern auch spezifische und individuelle Betreuungsmaßnahmen.

Die ambulante Pflege ermöglicht die Durchführung von Injektionen, Verbänden, Infusionen durch ausgebildetes Personal.

Für aktive selbstständige Senioren bietet seit 2003 der Club Senior zahlreiche Aktivitäten in verschiedensten Bereichen (Sport, Kultur, Unterhaltung und Beisammensein).

Das Einzugsgebiet des Syrdall Heem erstreckt sich auf die Gemeinden Bous, Contern, Dalheim, Lenningen, Niederanven, Sandweiler, Remich, Schuttrange, Stadtbredimus, Waldbredimus und Weiler-la-Tour.

Die Gemeinde Waldbredimus wird durch Mariette Lippert, Gaston Knepper und Fabio Secci, der im Komitee auch als Schatzmeister fungiert, vertreten.

Informationen erhalten Sie bei Frau Sonia Sanna-Marzona unter:

- **www.syrdallheem.lu**
- **Telefon 348672**
- **Telefax 340145**
- **Adresse:**
Am Sand, L-6999 Oberanven



SYRDALL HEEM asbl

SOINS ET AIDES A DOMICILE
CENTRES DE JOUR ET
CLUB SENIOR

CSiège: Centre de jour à Niederanven

Am Sand • L-6669 Oberanven

Fax: 34 01 45 • info@syrdallheem.lu

www.syrdallheem.lu

Tél.: 34 86 72

Centre de jour à Remich

4, rue de l'Hospice • C.I.P.A. • L-5537 Remich

Fax: 23 68 61 02

Tél.: 23 68 61 01

Club Senior

18, rue Principale • L-5201 Sandweiler

Fax: 26 35 25 46 • syrdall@clubsenior.lu

Tél.: 26 35 25 45

Antenne d'aides et de soins à Dalheim

6, an der Kettengaass, Dalheim

Fax: 26 67 09 46

Tél.: 26 67 17 73

Prochainement, ouverture d'un Centre de jour à Sandweiler

29-31, rue Principale, Sandweiler

Fax: 26 35 23 21

Tél.: 26 35 23 20

Syndicat Syrdall Heem

Depuis 1990, le «Syrdall Heem» est actif dans le domaine des soins et aides à domicile.

Les consultations quant à l'assurance-dépendance ainsi que les informations sur les démarches à suivre pour les membres de la famille sont gratuites.

Le but est d'offrir à toute personne dépendante la possibilité de rester à domicile le plus longtemps possible et d'y recevoir tous les soins et aides nécessaires (comme par exemple: aide dans les tâches ménagères)

Pendant la journée, un encadrement dans des centres adaptés du «Syrdall Heem» est possible. Les soins personnalisés ne comprennent pas seulement les soins actifs, mais également des soins spécifiques et individuels.

Les soins ambulatoires permettent l'administration d'injections, de pansements, d'infusions par un personnel formé.

Pour les seniors actifs et indépendants, le Club Senior offre de nombreuses activités dans différents domaines : sport, culture, amusement et réunions.

Les prestations du «Syrdall Heem» s'étendent sur les communes de Bous, Contern, Lenningen, Niederanven, Sandweiler, Remich, Schuttrange, Stadtbredimus, Waldbredimus et Weiler-la-Tour.

La commune de Waldbredimus est représentée par Mariette Lippert, Gaston Knepper et Fabio Secci, qui est en même temps caissier du comité.

Pour toute information, adressez-vous à Madame Sonia Sanna-Marzona sous:

- www.syrdallheem.lu
- **téléphone 348672**
- **téléfax 340145**
- **adresse:**
Am Sand, L-6999 Oberanven



3. Oktober 2009

Pappendagsfeier an der Spillschoul



Versammlung vun der Maison-Relais vum 16. Oktober 2009

Zanter dem Ufank vun dësem Schouljoer
fonkionnéiert eis Maison-Relais, wou momentan 35
Schoukanner ageschriwwen sinn.

De Schäfferot, zesumme mat den Éducatricen,
souwéi dem Här Reding, zoustännege Beroder fir
d'Maison-Relais, haten de 16. Oktober 2009 zu
enger Informatiounsversammlung an de "Centre
culturel" op Waldbriedemes invitéiert.

No der Begrëssung vum Buergermeeschter
Louis Oberhag, kruten d'Elteren all nätzlech a
wichtig Informatiounen iwwer
d'Maison-Relais matgedeelt.



Kéisfest vum Dësch-Tennis Waldbriedemes

Kéis fir all Goût, bei engem sëfflege Patt a gudder Laun,
dat war de Motto beim Kéisfest vum Dësch-Tennis
Waldbriedemes, e Freideg, den 13. November 2009.

Fromages pour tous les goûts

*Des fromages, il y en avait pour tous les goûts au buffet
organisé par le DT Waldbredimus, le vendredi,
13 novembre 2009.*



Am Joer 1973 gouf
d'Gemeinschaftsantenn op
der Këppchen zu Réidt
opgericht



Kosten-Anschlag

für die Erbauung von Aborten an die Schule von Waldbredimus.

Project für die Erbauung von Aborten an die Schule von Waldbredimus.

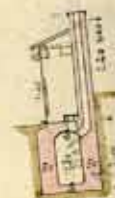
Maassstab: 0m 01 p. M. (1/100)



Vorderansicht



Schulhaus



Profil a b.



Plan der Grube.

Rechts, den 15. Februar 1894.

J. Bismarck

Offizient - von der Stadt
Jahres 11. 1893
Bismarck, den 17. April 1894
P. Bismarck, den 17. April 1894
Ed. J. Bismarck

Gegeben und genehmigt
Bismarck, den 15. März 1894
der Gemeinderath
Bismarck, den 15. März 1894
H. Bismarck, den 15. März 1894
H. Bismarck, den 15. März 1894